



**SONDERAUSSTATTUNG**  
**SPECIAL EQUIPMENT**  
**EQUIPEMENTS SPÉCIAUX**



Nicht illustriert - Text siehe Rückseite

Not illustrated - For Text please turn over

Sans dessin - Pour le Texte voir le Revers

R 50 60  
R 50/2 60/2  
R 50 S  
R 69  
R 69 S

**Sonderausstattung** - Schlüssersatz - BMW-Plakette - Zum Drehzahlmesser  
**Special equipment** - Set of locks - BMW-badge - Belonging to revolution counter  
**Equipement spéciaux** - Jeu de serrures - Plaque BMW - Appartenant au compte-tour

90

15/15

1. 4. 1966



**Sonderausstattung** - Getriebe - Vorderradschwinggabel - Lenker für Seitenw.-Maschinen - Bowdenzüge  
**Special equipment** - Transmission - Front fork - Handlebars - for sidecar motorcycles - Bowden cables  
**Equipement spéciaux** - Boîte de vitesses - Fourche oscillante - Guidon - pour moto av.side-car - Câbles

90







1/15

1. 4. 1966

**Änderungen**

**Modifications**

**Modifications**

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 50 60	R 50/2 60/2	R 50 S	R 69	R 69 S							
-	-	10 00 026	-	1	-	-	-	Getr. f. Seitenwagen-Maschinen	Transmission f. sidecar motorcyc.	Boîte de vit. p. moto av. side-car				
-	-	10 40 027	-	1	-	-	-	Getriebe, Kpl.	Transmission, Kpl.	Boîte de vitesses, Kpl.				
-	-	10 30 148	-	1	-	-	-	Nebenwelle	Intermediary shaft	Arbre intermédiaire				
-	-	10 30 144	-	1	-	-	-	Stirnrad, 3. Gang	Spur gear, third speed	Pignon de 3e vitesse				
-	-	10 30 243	-	1	-	-	-	Stirnrad, 2. Gang	Spur gear, second speed	Pignon de 2e vitesse				
-	-	10 30 243	-	1	-	-	-	Stirnrad, 1. Gang	Spur gear, first speed	Pignon de 1e vitesse				
-	-	20 54 022	2	2	-	2	-	Vorderradschwinggabel für Seitenwagen-Maschinen	Front fork for sidecar motorcycles	Fourche oscillante avant pour moto avec side-car				
-	-	20 54 023	-	-	2	-	2	Federbein	Telescopic leg	Jambe de force coulissante				
-	-	20 54 009	2	2	2	2	2	Federbein	Telescopic leg	Jambe de force coulissante				
-	-	20 54 009	2	2	2	2	2	Tragfeder 6,3 Ø	Tension spring 6,3 Ø	Ressort de suspension 6,3 Ø				
-	-	20 72 200	1	1	1	1	1	Lenker f. Seitenwagen-Maschinen	Handlebars f. sidecar motorcyc.	Guidon pour moto av. side-car				
-	-	20 72 200	1	1	1	1	1	Lenker	Handlebar	Guidon				
-	-	20 72 034	1	1	1	1	1	Hochgezogene Lenker	High handlebars	Guidon surélevé				
-	-	20 72 034	1	1	1	1	1	Lenker hochgezogen	High handlebars	Guidon surélevé				
-	-	50 96 154	1	1	1	1	1	Lenkergriffe f. Solo- u. Seitenwagen-Exportmasch. o. Blinkl.	Handlebar grips f. solo a. sidecar export motorcycles without blink.	Poignées p. moto solo ou av. side-car, exécut. export sans feux clign.				
-	-	50 96 154	1	1	1	1	1	Verschlußstopfen für Lenkerrohr 6,7 Ø	Tube end plug f. handlebars tubes 6,7 Ø	Bouchon p. tube de guidon 6,7 Ø				
-	-	20 72 197	1	1	1	1	1	Lenkergriff  (Festgriff)	Handlebar grip  (fixed grip)	Poignée de guidon  (fixe)				
-	-	20 72 353	1	1	1	1	1	Vergaserdrehgriff (2zügig) mit Bremshebel	Throttle twist grip (f. two cables) with brake lever	Poignée tournante des gaz (2 câbles) av. levier de frein				
-	-	20 72 177	1	1	1	1	1	Lenkergriff 	Handlebar grip 	Poignée de guidon 				
-	-	20 72 179	1	1	1	1	1	Verschlußkappe (Gummi)	Tube end plug (rubber)	Capuchon caoutchouc				
-	-	20 72 322	1	1	1	1	1	Bowdenzüge	Bowden cables	Câbles				
-	-	20 72 322	1	1	1	1	1	Für hochgezogene Lenker	For high handlebars	Pour guidon surélevé				
-	-	20 72 346	1	1	1	1	1	Kupplungszug	Clutch control cable	Câble d'embrayage				
-	-	20 72 346	1	1	1	1	1	Handbremszug	Hand brake cable	Câble de frein à main				
-	-	20 72 348	2	2	2	2	2	Gaszug	Throttle gas control cable	Câble des gaz				
-	-	20 72 368	-	-	-	1	-	Zündungszug	Ignition advance cable	Câble d'allumage				



**Sonderausstattung** – Räder für Seitenwagen-Maschinen - Hinterradantrieb - Bremshebel  
**Special equipment** – Wheels for sidecar motorcycles - Rear wheel drive - Brake lever  
**Equipement spéciaux** – Roues pour motos avec side-car - Transmission - Levier de frein

90

2/15

1.4.1966

Änderungen

Modifications

Modifications

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 50 60	R 50/2 60/2	R 50S	R 69	R 69S							
*	-	40 38 216	1	-	-	1	-	Räder f. Seitenwagen-Maschinen Für R 50 und R 69 Stahl-Felge 3 x 18" verchromt, Vorderrad	Wheels f. sidecar motorcycles For R 50 and R 69 Steel rim 3 x 18" chrome-plated, front wheel	Roues p. motos av. side-car Pour R 50 et R 69 Jante acier 3 x 18" chromée, roue avant	*	-	40 38 216	R 50 → Fg 556 241 R 69 → Fg 652 304
*	-	40 38 218	1	-	-	1	-	Stahl-Felge 4 x 18" verchromt, Hinterrad	Steel rim 4 x 18" chrome-plated, rear wheel	Jante acier 3 x 18" chromée, roue arrière	*	-	40 38 218	
*	-	40 38 204	40	-	-	40	-	Speiche (Vorderrad) 3,5mm	Spoke (front wheel) 3,5mm	Rayon (roue avant) 3,5mm	*	-	40 38 204	
*	-	40 38 206	40	-	-	40	-	Speiche (Hinterrad) 3,5mm	Spoke (rear wheel) 3,5mm	Rayon (roue arrière) 3,5mm	*	-	40 38 206	
*	-	40 38 217	1	1	1	1	1	Räder f. Seitenwagen-Maschinen Stahl-Felge 3 x 18" verchromt, Vorderrad	Wheels f. sidecar motorcycles Steel rim 3 x 18" chrome-plated, front wheel	Roues p. motos av. side-car Jante acier 3 x 18" chromée, roue avant	*	-	40 38 217	R 50 Fg 556 242 → R 69 Fg 652 305 →
*	-	40 38 220	1	1	1	1	1	Stahl-Felge 4 x 18" verchromt, Hinterrad	Steel rim 4 x 18" chrome-plated rear wheel	Jante acier 3 x 18" chromée, roue arrière	*	-	40 38 220	
*	-	40 38 222	40	40	40	40	40	Speiche (Vorderrad) 4mm, verchr.	Spoke (front wheel) 4mm, chr.-plat.	Rayon (roue avant) 4mm chromé	*	-	40 38 222	
*	-	40 38 209	40	40	40	40	40	Speiche (Hinterrad) 4mm, verchr.	Spoke (rear wheel) 4mm, chr.-plat.	Rayon (roue arr.) 4mm chromé	*	-	40 38 209	
*	-	40 38 226	40	40	40	40	40	Speiche, matt verchromt, Vorder- rad (Behörden)	Spoke, dull chrome-plated, front wheel (authorities)	Rayon chromé mat, roue avant (motos de l'Etat)	*	-	40 38 226	
*	-	40 38 227	40	40	40	40	40	Speiche, matt verchromt, Hinter- rad (Behörden)	Spoke, dull chrome-plated, rear wheel (authorities)	Rayon chromé mat, roue arrière (motos de l'Etat)	*	-	40 38 227	
*	-	99 30 071	80	80	80	80	80	Nippel M 4 Ms, matt verchromt (Behörden)	Nipples M 4 brass, dull chrome- plated (authorities)	Embout fileté M 4 Ms chromé mat (motos de l'Etat)	*	-	99 30 071	
*	-	30 10 181	1	1	1	1	1	Hinterradantrieb Für Seitenwagen-Maschinen Satz Tellerrad mit Ritzel 26:6 Zähne	Rear wheel drive For sidecar motorcycles Set bevel gear with pinion 26:6 teeth	Transmission Pour motos avec side-car Jeu de pignon et couronne 26:6 dents	*	-	30 10 181	R 50 u. R 50/2
*	-	30 10 185	1	1	-	-	-	Satz Tellerrad mit Ritzel 27:7 Zähne	Set bevel gear with pinion 27:7 teeth	Jeu de pignon et couronne 27:7 dents	*	-	30 10 185	R 60 u. R 60/2
*	-	30 10 173	-	1	-	-	-	Für Solo-Maschinen Satz Tellerrad mit Ritzel 25:7 Zähne f. Spezialzwecke	For solo motorcycles Set bevel gear with pinion 25:7 teeth f. special purposes	Pour moto solo Jeu de pignon et couronne 25:7 dents utilisations spéciales	*	-	30 10 173	R 50/2
-	-	30 60 207	1	1	1	1	1	Bremshebel zum Hinterrad Für Seitenwagen-Maschinen	Brake lever for rear wheel For sidecar motorcycles	Levier de frein (sur roue arrière) Pour motos avec side-car				
-	-	90 23 050	1	1	1	1	1	Bremshebel mit Gewindeauge	Brake lever with threaded eye	Levier de frein av. trou fileté				
-	-	90 23 010	1	1	1	1	1	Haupt-Bremszylinder	Master brake cylinder	Maître-cylindre de frein				
-	-	90 23 014	1	1	1	1	1	Rad-Bremszylinder	Wheel brake cylinder	Cylindre de roue				



**Sonderausstattung** – Federbein zur Hinterradschwinge - Kraftstoffbehälter  
**Special equipment** – Telescopic leg for rear wheel swing arm - Fuel tank  
**Equipement spéciaux** – Jambe de force coulissante arrière - Réservoir de carburant

90

Anderungen

Modifications

Modifications

3/15

1. 4. 1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 50 60	R 50/2 60/2	R 50S	R 69	R 69S							
							Federbein z. Hinterradschwinge Für Seitenwagen-Maschinen	Telesc. leg f. rear wheel swing arm For sidecar motorcycles	Jambe de force coulissante arr. Pour motos avec side-car					
-		30 54 040	1	1	1	1	Federbein ↔	Telescopic leg ↔	Jambe de force ↔					
-		30 54 041	1	1	1	1	Federbein ↔	Telescopic leg ↔	Jambe de force ↔					
-		30 54 286	2	2	2	2	Tragfeder 7,6 Ø	Suspension spring 7,6 Ø	Ressort de suspension 7,6 Ø					
							Kraftstoffbehälter	Fuel tank	Réservoir de carburant					
-		40 80 047	1	1	1	1	Sporttank, roh, etwa 24 Liter Inhalt	Sports tank, unlacquered, about 24 liters capacity	Réservoir sport, brut, capacité env. 24 litres					
-		40 80 048	1	1	1	1	Sporttank, schwarz lackiert	Sports tank, black varnished	Réservoir sport, laqué noir					
-		40 80 192	1	1	1	1	Kniekissen ↔	Knee pad ↔	Appui-genou ↔					
-		40 80 193	1	1	1	1	Kniekissen ↔	Knee pad ↔	Appui-genou ↔					
-		40 80 170	1	1	1	1	Werkzeugkastendeckel	Tool chest cover	Couvercle de coffre à outils					
-		40 80 188	1	1	1	1	Gummidichtung zwischen Behälter und Deckel	Rubber gasket between tank and cover	Joint caoutchouc entre réservoir et couvercle					
-		40 80 176	2	2	2	2	Scharnierstift f. hint. Scharnier	Hinge bolt for rear hinge	Axe de charnière, arrière					
							Für Deckelverschluß ▲	For cover locking ▲	Fermeture du couvercle ▲					
-		40 80 165	1	1	1	1	Absperrschraube	Stop screw	Vis de verrouillage					
-		40 80 140	1	1	1	1	Gummi-scheibe	Rubber washer	Rondelle caoutchouc					
-		40 80 172	2	2	2	2	Schlüssel z. Absperrschraube	Key for stop screw	Clé de vis de verrouillage					
-		99 63 107	1	1	1	1	Dichtring A 10 x 16 St. phr. sw.	Seal ring A 10x16 steel phr. black	Joint annul. A 10x16 acier phr. noir					
-		99 63 108	1	1	1	1	Dichtring A 10 x 16 Gummi	Seal ring A 10 x 16 rubber	Joint annul. A 10x16 caoutchouc					
							Beim Neueinbau eines Sport-tanks werden benötigt: Lenker-Ösenschrauben	For mounting a new sports tank are needed: Handle eye screws	Le montage ultérieur d'un réservoir sport nécessité: Vis d'oeillets de guidon					
-		20 72 302	2	2	2	2								
							Halteblech f. Kennzeichenschild für Auslandsmaschinen Halteblech (kleine Form)	Retaining plate f. license plate on export motorcycles Retaining plate (small size)	Tôle support de plaque d'immatriculation, exécution Export Tôle support (petit format)					
-		50 96 182	-	1	1	-								



**Sonderausstattung** – Halblech für Kennzeichenschild - Geschwindigkeitsmesser  
**Special equipment** – Retaining plate for license plate - Speedometer  
**Equipement spéciaux** – Tôle support de plaque d'immatriculation - Tachymètre

90

Anderungen

Modifications

Modifications

4/15

1. 4. 1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 50 60	R 50/2 60/2	R 50S	R 69	R 69S							
	–	40 34 248	1	1	1	1	1	Nach Bedarf für Englandmaschinen	As required for Great Britain motorcycles	Selon besoin p. exécution Angleterre	*	80 80 092	R 60/2 → Fg 622 353	
	–	99 44 609	2	2	2	2	2	Lizenzschild Halbrundkerbnagel 1,4 x 6	License plate Halfround notched nail 1,4 x 6	Plaque de licence Rivet à tête semi-ronde 1,4 x 6	*	80 80 093		
*	–	80 80 092	1	1	–	–	–	Geschwindigkeitsmesser f. Solo-Maschinen mit Meilenangabe	Mile-speedometer for solo motorcycles	Tachymètre pour motos solo av. indication en milles	*	80 80 081	R 60/2 Fg 622 354 →	
*	–	80 80 093	1	1	–	–	–	Geschwindigkeitsmesser (i = 32:11) Wegdrehzahl = 1,12	Speedometer (i = 32:11) ratio = 1,12	Tachymètre (i = 32:11) rapport = 1,12	*	80 80 082		
*	–	80 80 081	1	1	–	–	–	Geschwindigkeitsm. (i = 32:11) m. Tageszähler Wegdrehzahl = 1,12	Speedometer (i = 32:11) w. daily trip recorder ratio = 1,12	Tachymètre (i = 32:11) av. compt. kilométr.journ., rapport = 1,12	*	80 80 043	R 50/2	
*	–	80 80 082	1	1	–	–	–	Geschwindigkeitsm. (i = 25:8) Wegdrehzahl = 1,2	Speedometer (i = 25:8) ratio = 1,2	Tachymètre (i = 25:8) rapport = 1,2	*			
	–	80 80 044	–	–	1	–	–	Geschwindigkeitsm. (i = 25:7) Wegdrehzahl = 1,38	Speedometer (i = 25:7) ratio = 1,38	Tachymètre (i = 25:7) rapport = 1,38	*			
	–	80 80 048	–	–	1	–	–	Geschwindigkeitsm. (i = 25:7) m. Tageszähler Wegdrehzahl = 1,38	Speedometer (i = 25:7) w. daily trip recorder ratio = 1,38	Tachymètre (i = 25:7) av. compteur kilométr.journ., rapport = 1,38	*			
	–	80 80 046	–	–	–	1	1	Geschwindigkeitsm. (i = 25:8) Wegdrehzahl = 1,2	Speedometer (i = 25:8) ratio = 1,2	Tachymètre (i = 25:8) rapport = 1,2	*			
	–	80 80 049	–	–	–	1	1	Geschwindigkeitsm. (i = 25:8) m. Tageszähler Wegdrehzahl = 1,2	Speedometer (i = 25:8) w. daily trip recorder ratio = 1,2	Tachymètre (i = 25:8) av. compteur kilométr.journ., rapport = 1,2	*			
*	–	80 80 043	–	1	–	–	–	Geschwindigkeitsmesser f. Solo-Maschinen mit km-Angabe Geschwindigkeitsm. (i = 25:7) Wegdrehzahl = 0,86	Kilometer-speedometer f. solo motorcycles Speedometer (i = 25:7) ratio = 0,86	Tachymètre pour motos solo av. indication en km Tachymètre (i = 25:7) rapport = 0,86	*			



Sonderausstattung — Geschwindigkeitsmesser • Seitenstütze  
 Special equipment — Speedometer • Side stand  
 Equipement spéciaux — Tachymètre • Béquille latérale

90

Anderungen  
 Modifications  
 Modifications

5/15

1. 4. 1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 50 60	R 50/2 60/2	R 50S	R 69	R 69S							
-		80 80 047	1	1	1	-	-	Geschwindigkeitsm. f. Seitenwagen-Masch. R 50, R 50/2 u. R 50 S	Speedometer f. sidecar motor-cycles R 50, R 50/2 and R 50 S	Tachymètre p. motos avec side-car R 50, R 50/2 et R 50 S				
-		80 80 079	1	1	1	-	-	Geschwindigkeitsm. km-Angabe (i = 26:6) Wegdrehzahl = 1,0	Speedometer w. kilometer calibration (i = 26:6) ratio = 1,0	Tachymètre avec indication en km (i = 26:6) rapport = 1,0				
-		80 80 040	1	1	1	-	-	Geschwindigkeitsm. Meilenangabe (i = 26:6) Wegdrehzahl = 1,6	Speedometer w. mile calibration (i = 26:6) ratio = 1,6	Tachymètre avec indication en milles (i = 26:6) rapport = 1,6				
-		80 80 040	1	1	1	-	-	Geschwindigkeitsm. Meilenangabem. Tageszähler (i = 26:6) Wegdrehzahl = 1,6	Speedometer w. mile calibration with daily trip recorder (i = 26:6) ratio = 1,6	Tachymètre avec indication en milles et compteur journalier (i = 26:6) rapport = 1,6				
-		80 80 094	1	1	-	-	-	R 60 und R 60/2 Geschwindigkeitsm. km-Angabe (i = 27:7) Wegdrehzahl = 0,9	R 60 and R 60/2 Speedometer w. kilometer calibration (i = 27:7) ratio = 0,9	R 60 et R 60/2 Tachymètre avec indication en km (i = 27:7) rapport = 0,9				
-		80 80 095	1	1	-	-	-	Geschwindigkeitsm. Meilenangabe (i = 27:7) Wegdrehzahl = 1,44	Speedometer w. mile calibration (i = 27:7) ratio = 1,44	Tachymètre avec indication en milles (i = 27:7) rapport = 1,44				
-		80 80 096	1	1	-	-	-	Geschwindigkeitsm. Meilenangabe m. Tageszähler (i = 27:7) Wegdrehzahl = 1,44	Speedometer w. mile calibration with daily trip recorder (i = 27:7) ratio = 1,44	Tachymètre avec indication en milles et compteur journalier (i = 27:7) rapport = 1,44				
-		80 80 086	-	-	-	1	1	Geschwindigkeitsm. km-Angabe (i = 26:6) Wegdrehzahl = 1,0	Speedometer w. kilometer calibration (i = 26:6) ratio = 1,0	Tachymètre avec indication en km (i = 26:6) rapport = 1,0				
-		80 80 088	-	-	-	1	1	Geschwindigkeitsm. Meilenangabe (i = 26:6) Wegdrehzahl = 1,6	Speedometer w. mile calibration (i = 26:6) ratio = 1,6	Tachymètre avec indication en milles (i = 26:6) rapport = 1,6				
-		80 80 055	-	-	-	1	1	Geschwindigkeitsm. Meilenangabe m. Tageszähler (i = 26:6) Wegdrehzahl = 1,6	Speedometer w. mile calibration with daily trip recorder (i = 26:6) ratio = 1,6	Tachymètre avec indication en milles et compteur journalier (i = 26:6) rapport = 1,6				
-		90 24 012	1	1	1	1	1	Seitenstütze	Side stand	Béquille latérale				
-		90 24 010	1	1	1	1	1	Satz Seitenstützem. Anbauteilen	Side stand w. attachment parts	Béquille lat. Kpl. av. pièces de mont.				
-		90 24 170	1	1	1	1	1	Seitenstützem. Anschlagstück und Bolzen	Side stand with stop and bolt	Béquille lat. av. axe et butée				
-		90 24 178	1	1	1	1	1	Gummianschlag	Rubber stop	Butée caoutchouc				
-		90 24 179	1	1	1	1	1	Lagerbolzen m. Gewinde M 12 x 1,5	Bearing bolt w. thread M 12 x 1,5	Axe avec filetage M 12 x 1,5				
-		00 21 119	1	1	1	1	1	Lagerbolzen m. Gewinde M 14 x 1,5	Bearing bolt w. thread M 14 x 1,5	Axe avec filetage M 14 x 1,5				
-		99 45 175	1	1	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle				
-		90 24 174	1	1	1	1	1	Splint 3 x 25	Cotter pin 3 x 25	Goupille 3 x 25				
-		90 24 174	1	1	1	1	1	Zugfeder	Tension spring	Ressort				



**Sonderausstattung** – Seitenwagenanschluß - Soziussitz und Fußrasten  
**Special equipment** – Sidecar attachment - Pillion seat and foot rests  
**Équipement spéciaux** – Attache de side-car - Siège et repose-pieds de passager arrière

90

Änderungen

Modifications

Modifications

6/15

1. 4. 1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 50 60	R 50/2 60/2	R 50S	R 69	R 69S							
							Seitenwagenanschluß	Sidecar attachment	Attache de side-car					
-		90 20 172	1	1	1	1	Satz Seitenwagenanschluß	Sidecar attachment, Kpl. set	Attache de side-car, jeu Kpl.					
-		90 20 184	1	1	1	1	Kugelbolzen	Ball bolt	Rotule					
-		99 23 445	1	1	1	1	Kronenm. M 12 x 1,5-6 Sphr. sw.	Castle nut M 12x1,5-6 Sphr.black	Ecrou crén.M 12x1,5-6 Sphr.noir					
-		99 45 181	1	1	1	1	Splint 3x28	Cotter pin 3x28	Goupille 3x28					
-		90 20 182	2	2	2	2	Ösenschraube ▲ und ▼	Eye screw ▲ and ▼	Vis à oeil ▲ et ▼					
-		90 20 188	2	2	2	2	Scheibe	Washer	Rondelle					
-		99 32 131	2	2	2	2	Federscheibe B 12	Spring washer B 12	Rondelle élastique B 12					
-		99 22 136	2	2	2	2	Sechskantm. M 12-6 S cad.	Hex. nut M 12-6 S cad.	Ecrou six pans M 12-6 S cad.					
							Zusätzl. Teile f. Linksanschluß	Additional parts f. left attachment	Pièces suppl.p.attache à gauche					
-		99 31 672	1	1	1	1	Scheibe 13 Stahl	Washer 13 steel	Rondelle 13 acier					
-		40 34 224	1	1	1	1	Büchse ▲	Bushing ▲	Douille ▲					
							Soziussitz und Fußrasten	Pillion seat and foot rests	Siège et repose-pieds de pass.arr.					
-		90 34 015	1	1	-	-	Soziussattel f. Packtaschenhalter und Gepäckträger mit Befest. Teilen	Pillion seat f. saddle pack holder and luggage carrier with attachment parts	Siège arr. p. support de sacoches et porte-bagages, avec pièces de fixation					
							Für Soziussattel an Zwischenbl.	For pillion seat on interm. plate	Fix. du siège arr. à la tôle interm.					
-		90 34 211	1	1	-	-	Beilage ▲	Shim ▲	Semelle ▲					
-		90 34 212	1	1	-	-	Beilage ▼	Shim ▼	Semelle ▼					
-		99 12 445	3	3	-	-	Sechskantschraube M 8 x 28-8 G phr. schwarz	Hex. screw M 8 x 28-8 G phr. black	Vis six pans M 8 x 28-8 G phr. noire					
-		99 32 091	3	3	-	-	Federscheibe B 8	Spring washer B 8	Rondelle élastique B 8					
-		99 22 082	3	3	-	-	Sechskantm. M 8-6 Sphr. sw.	Hex. nut M 8-6 Sphr. black	Ecrou six pans M 8-6 Sphr. noir					
							Für Zwischenblech an Packtaschen-Gepäckträger	For shim on saddle pack luggage carrier	Fix. de la tôle interméd. au support de sacoches et porte-bagages					
-		90 34 210	1	1	-	-	Zwischenblech	Shim	Tôle intermédiaire					
-		99 32 091	3	3	-	-	Federscheibe B 8	Spring washer B 8	Rondelle élastique B 8					
-		99 13 621	3	3	-	-	Sechskantschr. M 8 x 15-8 G phr. sw.	Hex. screw M 8 x 15-8 G phr. black	Vis six pans M 8 x 15-8 G phr. noire					
							Soziussattel m. Befest. Teilen (direkt an Hinterradschutzblech)	Pillion seat w. attachment parts (direct on rear fender)	Siège arr. av. pièces de fixation (directe. au garde-boue arrière)					
-		70 02 006	1	1	-	-	Sitzkissen } siehe	Cushion } see	Coussin arrière } voir ta-					
-		40 34 150	2	2	-	-	Zusätzl. Fußrasten } Tafel 8	Additional foot rests } figur 8	Repose-pieds supplém. } bleau 8					





**Sonderausstattung** – Doppelsitzbank - Schutzbügel für Zylinder - Batterie für Polizei-Masch.  
**Special equipment** – Double seat - Crash bars for cylinder - Battery f. Police motorcycl.  
**Equipement spéciaux** – Double siège - Etrier de protection des cylindres - Batterie, exécution pour la police

90

7/15

1. 4. 1966

**Änderungen**

**Modifications**

**Modifications**

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 50	R 50/2	R 50S	R 69	R 69S							
							Doppelsitzbank	Double seat	Double siège					
-		90 34 028	1	1	1	1	1	Doppelsitzbank, superbreite Ausführung (USA)	Double seat, extra large style (USA)	Double siège, super-large (USA)				
-		90 34 020	1	1	1	1	1	Doppelsitzbank, breite Ausf.(USA)	Double seat, large style (USA)	Double siège, large (USA)				
-		90 34 021	1	1	1	1	1	Doppelsitzbank, ohne Anbauteile	Double seat, without attach.parts	Double siège, sans pièces de mont.				
-		90 34 111	1	1	1	1	1	Lasche ▲	Shackle ▲	Support ▲				
-		90 34 110	1	2	2	1	2	Lasche, seitlich	Shackle, lateral	Support, latéral				
-		99 13 470	2	2	2	2	2	Für vordere Befest.am Rahmen Sechskantschr.M6x18-8 G cad.	For front attachment on frame Hex. screw M6x18-8 G cad.	Fixation avant au cadre Vis six pans M6x18-8 G cad.				
-		99 32 071	2	2	2	2	2	Federscheibe B 6	Spring washer B 6	Rondelle élastique B 6				
-		99 22 054	2	2	2	2	2	Sechskantm. M 6-6 S cad.	Hex. nut M 6-6 S cad.	Écrou six pans M6-6 S cad.				
								Schutzbügel für Zylinder	Crash bars for cylinder	Etrier de protect. des cylindres				
-		90 24 156	-	1	1	-	1	Schutzbügel, verchromt	Crash bars, chrome-plated	Etrier de protection, chromé				
-		90 24 159	-	1	1	-	1	Schutzbügel, verchromt	Crash bars, chrome-plated	Etrier de protection, chromé				
-		90 24 182	2	2	2	2	2	Befestigungsbügel, unten	Attachment bow, upper	Etrier de fixation, inf.				
-		90 24 186	2	2	2	2	2	Befestigungsbügel, oben	Attachment bow, lower	Etrier de fixation, sup.				
-		99 22 081	8	8	8	8	8	Sechskantm. M 8-6 S cad.	Hex. nut M 8-6 S cad.	Ecrou six pans M8-6 S cad.				
-		99 32 090	8	8	8	8	8	Federscheibe B 8 cad.	Spring washer B 8 cad.	Rondelle élastique B 8 cad.				
-		90 24 190	1	1	1	1	1	Bolzen f. Motorbefestigung ▲	Bolt f. engine mounting ▲	Tige filetée de fix. au moteur ▲				
-		99 31 065	8	8	8	8	8	Scheibe 8,4	Washer 8,4	Rondelle 8,4				
-		80 42 027	1	1	1	1	1	Batterie (f. Polizei-Maschinen)	Battery (f. Police motorcycles)	Batterie (exécution p. la police)				
-		80 42 213	1	1	1	1	1	Batterie 6 V 16 Ah	Battery 6 V 16 A hours	Batterie 6 V 16 Ah				
-		80 42 211	1	1	1	1	1	Unterlegplatte	Shim	Semelle				
								Unterlage	Pad	Support				



**Sonderausstattung** – Sirene - Signalanlage für Polizei-Maschinen  
**Special equipment** – Siren - Signalling equipment for Police motorcycles  
**Équipement spéciaux** – Sirène - Avertisseur pour exécution Police

90

8/15

1. 4. 1966

**Änderungen**

**Modifications**

**Modifications**

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 50 60	R 50/2 60/2	R 50S	R 69	R 69S							
							Sirene	Siren	Sirène					
		90 88 100	1	1	1	1	Sirene 6 Volt	Siren 6 Volts	Sirène 6 Volts					
		90 88 101	1	1	1	1	Sirene 12 Volt	Siren 12 Volts	Sirène 12 Volts					
		90 88 110	1	1	1	1	Schaltschütz 6 Volt	Switch contactor 6 Volts	Disjoncteur 6 Volts					
		90 88 111	1	1	1	1	Schaltschütz 12 Volt	Switch contactor 12 Volts	Disjoncteur 12 Volts					
		90 88 170	1	1	1	1	Sirenenträger m. Anbauteilen	Siren bracket w. attachment parts	Supp.de sirène av.pièces demont.					
		80 42 132	3	3	3	3	Schwingmetallkörper	Vibrator	Tige de résonance					
		20 72 409	1	1	1	1	Horndruckknopf, Kpl.	Horn push button, Kpl.	Bouton de sirène, Kpl.					
		90 88 129	1	1	1	1	Masseband	Ground strap	Tresse de masse					
		99 22 054	6	6	6	6	Sechskantm. M 6 phr. schwarz	Hex. nut M 6 phr. black	Ecrou six pans M 6 phr. noir					
		99 32 071	6	6	6	6	Federscheibe B 6	Spring washer B 6	Rondelle élastique B 6					
		99 13 221	2	2	2	2	Sechskantschr.M 5x10-8Gphr.sw.	Hex. screw M 5x10-8 Gphr.black	Vis six pans M 5x10-8Gphr.noire					
		99 22 036	2	2	2	2	Sechskantm. M 5-6 S phr. sw.	Hex. nut M 5-6 S phr. black	Ecrou six pans M 5-6 Sphr. noire					
		99 31 034	2	2	2	2	Scheibe 5,3	Washer 5,3	Rondelle 5,3					
		99 32 045	2	2	2	2	Federscheibe B 5	Spring washer B 5	Rondelle élastique B 5					
		99 13 655	2	-	-	2	Innensechskantschraube M8x25-8 G phr. sw.	Allenhead screw M 8x25-8 G phr. black	Vis six pans int. M8x25-8 G phr. noire					
		99 32 091	2	-	-	2	Federring B 8	Spring ring B 8	Rondelle élastique B 8					
							Signalanlage f. Polizei-Masch.	Signall.equip.f.Police motorcycl.	Avertisseur p.exécution Police					
		90 88 145	-	1	-	1	Signalhorn, tiefer Ton	Signal horn, low pitch	Avertisseur, son grave					
		90 88 146	-	1	-	1	Signalhorn, hoher Ton	Signal horn, high pitch	Avertisseur, son aigu					
		90 88 147	-	1	-	-	Tonfolgeschalter (alte Ausführ.)	Tone sequence switch (obsol.type)	Déclencheur de mélodie (anc.exéc.)					
		90 88 177	-	1	-	1	Tonfolgeschaltgerät	Tone sequence instrument	Déclencheur de mélodie					
		90 88 148	-	1	-	-	Schaltrelais } alte Ausführ.	Switch relay } obsolete type	Relais } ancienne exécution					
		90 88 149	-	1	-	-	Schaltrelais } alte Ausführ.	Switch relay } obsolete type	Relais } ancienne exécution					
		90 88 175	-	1	-	1	Schaltrelais	Switch relay	Relais					
		90 88 140	-	1	-	-	Signalumschalter (alte Ausführung)	Signal change-over switch (obsolete type)	Commutateur d'avertisseur (ancienne exécution)					
		90 88 181	-	1	-	1	Alarmschalter	Alarm switch	Interrupteur d'alarme					
		90 88 141	-	1	-	-	Abblendschalter (alte Ausf.)	Dimmer switch (obsolete type)	Interrupteur code (ancienne exécution)					
		80 61 776	-	1	-	1	Fliegende Sicherung m.Schmelzeinsatz 25	Movable safety fuse w.fusible piece 25	Fusible volant avec élément fusible 25					
		99 78 830	-	1	-	1	Schmelzeinsatz 25	Fusible piece 25	Élément fusible 25					
		90 88 183	-	1	-	1	Befest.-blech f. Alarmschalter	Attachment plate f.alarm switch	Tôle de fix.de l'interrupt.d'alarme					
		90 88 126	-	1	-	1	Klemmschutz für Alarmschalter	Clamping protection for alarm switch	Agrafe de protection de l'interrupteur d'alarme					
		90 88 179	-	1	-	1	Befest.-gehäuse f. Tonfolgeschaltgerät mit Anbauteilen	Attachment housing f.tone sequence switch w. attach. parts	Boîtier de fix.du déclencheur de mélodie av. pièces de montage					
		90 88 171	-	1	-	1	Träger f. Tonfolgeanlage mit Relaisräger	Support f.tone sequence instrument with relay support	Support de déclencheur avec support de relais					



**Sonderausstattung** – Signalanlage für Polizei-Maschinen - Suchscheinwerfer  
**Special equipment** – Signalling equipment for Police motorcycles - Adjustable spot light  
**Équipement spécial** – Avertisseur pour exécution Police - Phare chercheur

90

Änderungen

Modifications

Modifications

9/15

1. 4. 1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 50 60	R 50/2 60/2	R 50 S	R 69	R 69 S							
							Für Tonfolgeschaltgeräte an Befestigungs-Gehäuse	For tone sequence switch instruments on attachment housing	Liaison du déclencheur de mélodie à son boîtier de fixation					
		99 13 439	–	2	2	–	Sechskantschr.M6x12-8Gphr.sw.	Hex.screw M6x12-8 Gphr.black	Vis six pans M6x12-8Gphr.noire					
		99 00 106	–	1	1	–	Senkschraube AM 6 x 10-4 S phr. schwarz	Countersunk screw AM 6 x 10-4 S phr. black	Vis à tête noyée AM 6 x 10-4 S phr. noire					
		99 32 071	–	3	3	–	Federscheibe B 6	Spring washer B 6	Rondelle élastique B 6					
		99 22 054	–	3	3	–	Sechskantm. M 6-6 G phr. sw.	Hex. nut M 6-6 G phr. black	Ecrou six pans M6-6 Gphr. noir					
							Für Befest.-Gehäuse m. Tonfolgeschaltgerät an Rahmen	For attachment housing w.tone sequence instrument on frame	Liaison du boîtier de fixation de déclencheur au cadre					
		99 13 457	–	2	2	–	Sechskantschr.M6x15-8Gphr.sw.	Hex.screwM6x15-8Gphr.black	Vis six pans M6x15-8Gphr.noire					
		99 32 071	–	2	2	–	Federscheibe B 6	Spring washer B 6	Rondelle élastique B 6					
		99 22 054	–	2	2	–	Sechskantm. M 6-6 G phr. sw.	Hex. nut M 6-6 G phr. black	Ecrou six pans M6-6 Gphr. noir					
		90 88 185	–	2	2	–	Schelle	Clamp	Collier					
							Für Signalhörner an Träger für Tonfolgeanlage	For signal horns on support for tone sequence equipment	Liaison de l'avertisseur au support de déclencheur					
		99 13 832	–	2	2	–	Sechskantschraube M 10 x 25-8 G phr. schwarz	Hex. screw M 10 x 25-8 G phr. black	Vis six pans M 10 x 25-8 G phr. noire					
		99 22 111	–	2	2	–	Sechskantm. M 10-6 S phr. sw.	Hex. nut M 10-6 S phr. black	Ecrou six pans M 10-6 S phr. noir					
		99 32 110	–	2	2	–	Federscheibe B 10	Spring washer B 10	Rondelle élastique B 10					
							Suchscheinwerfer	Adjustable spot light	Phare chercheur					
		90 86 100	1	1	1	1	Suchscheinwerfer	Adjustable spot light	Phare chercheur					
		90 86 116	1	1	1	1	Träger m. Tragbolzen	Spot light carrier w.supp.bolts	Support av. axe de fixation					
		90 86 117	1	1	1	1	Nach Bedarf: Träger mit Tragbolzen	As required: Carrier with support bolts	Selon besoin: support av. axe de fixation					
		90 86 123	1	1	1	1	Frontring f. Suchscheinwerfer	Front ring f.adjustable spot light	Anneau de phare chercheur					
		90 86 104	1	1	1	1	Reflektor	Reflector	Réflecteur					
		90 86 105	1	1	1	1	Haltering für Reflektor	Supporting ring for reflector	Jonc de retenue de réflecteur					
		90 86 120	1	1	1	1	Glas, klar	Glass, clear	Verre, blanc					
		90 86 119	1	1	1	1	Glas, blau	Glass, blue	Verre, bleu					
		90 86 121	1	1	1	1	Glas, rot	Glass, red	Verre, rouge					
		90 86 122	1	1	1	1	Glas, grün	Glass, green	Verre, vert					
		99 78 366	1	1	1	1	Glühlampe R 6 V 18 W	Bulb R 6 V 18 W	Ampoule R 6 V 18 W					
		99 78 368	1	1	1	1	Glühlampe R 12 V 18 W	Bulb R 12 V 18 W	Ampoule R 12 V 18 W					



**Sonderausstattung** – Scheinwerfer f. Frankreich - Asym. Scheinwerfer - Kofferträger - Gepäcktr.  
**Special equipment** – Headlight f. France - Asym. headlight - Luggage carrier - Suitcase rack  
**Équipement spéciaux** – Phare, exécution p. la France - Phare asym. - Porte-valise - Porte-bagages

90

10/15

1.4.1966

Änderungen

Modifications

Modifications

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 50 60	R 50/2 60/2	R 50S	R 69	R 69S							
							Scheinwerfer f. Frankreich	Headlight for France	Phare, exécution pour la France					
-		80 50 026	1	1	1	1	Scheinwerfer, Kpl., o. Biluxlampe	Headlight, Kpl., without bilux bulb	Phare, Kpl., sans ampoule Bilux					
-		80 50 150	1	1	1	1	Scheinwerferglas	Headlight lens	Verre de phare					
-		80 50 132	1	1	1	1	Reflektor	Reflector	Réflecteur					
-		80 50 161	1	1	1	1	Lampensockel f. 3-Stiftsockel	Lamp base f. three pin socket	Socle de lampe p. ampoule à 3 erg.					
-		80 50 169	1	1	1	1	Biluxlampe-Gelbglass B 6 V 35/35 W	Bilux bulb (yellow glass) B 6 V 35/35 W	Ampoule Bilux à verre jaune B 6 V 35/35 W					
							Asymmetrischer Scheinwerfer	Asymmetric headlight	Phare asymétrique					
-		80 50 164	1	1	1	1	Asym. Scheinw., Kpl., o. Lampen	Asym. headlight, Kpl., without bulbs	Phare asym., Kpl., sans lampe					
-		80 50 151	1	1	1	1	Streuscheibe	Beam spread disc	Verre de dispersion					
-		80 50 165	1	1	1	1	Reflektor	Reflector	Réflecteur					
-		80 50 167	1	1	1	1	Lampenfassung	Lamp holder	Socle de lampe					
-		80 50 166	1	1	1	1	Frontring mit Schraube	Front ring with screw	Anneau de phare avec vis					
-		99 78 008	1	1	1	1	Biluxlampe A 6 V-45/40 W	Bilux bulb A 6 V-45/40 W	Ampoule Bilux A 6 V-45/40 W					
-		99 78 243	3	3	3	3	Glühlampe H 6 V 2 W f. Standlicht, Ladekontrolle und Leerlaufanzeige	Bulb H 6 V 2 W f. parking light, charging control and idle running indicator	Ampoule H 6 V 2 W de veilleuse, de témoin de charge et de témoin de point mort					
							Kofferträger	Luggage carrier	Porte-valise					
-		90 34 144	1	1	1	1	Kofferträger, verchromt	Luggage carrier, chrome-plated	Porte-valise, chromée					
-		99 31 066	2	2	2	2	Scheibe 8,4 pho. ge. f. d. Kofferträger am Rahmen-Federhülse	Washer 8,4 pho. ge. f. luggage carrier on frame spring sleeve	Rondelle 8,4 phosph. de fix. du porte-valise au tube de ressort					
							Für den Kofferträger am Hinterrad-Schutzblech	For luggage carrier on rear fender	Fixation du porte-valise au garde-boue					
-		99 13 444	2	2	2	2	Sechskantschr. M 6 x 12-8 G verchr.	Hex. screw M 6 x 12-8 G chrome-pl.	Vis six pans M 6 x 12-8 G chromée					
-		99 36 135	2	2	2	2	Zahnscheibe J 6,4	Star washer J 6,4	Rondelle éventail J 6,4					
-		99 22 054	2	2	2	2	Sechskantm. M 6-6 S phr. sw.	Hex. nut M 6-6 S phr. black	Ecrou six pans M 6-6 S phr. noir					
							Gepäckträger	Suitcase rack	Porte-bagages					
-		50 96 214	1	1	1	1	Gepäckträger, Kpl.	Suitcase rack, Kpl.	Porte-bagages, Kpl.					
							Für den Gepäckträger am Hinterrad-Schutzblech	For suitcase rack on rear fender	Fixation du porte-bagages au garde-boue					
-		50 96 109	2	2	2	2	Beilagestreifen	Shim	Semelle					
-		99 13 457	4	4	4	4	Sechskantschr. M 6 x 15-8 G phr. sw.	Hex. screw M 6 x 15-8 G phr. black	Vis six pans M 6 x 15-8 G phr. noire					
-		99 36 135	4	4	4	4	Zahnscheibe J 6,4	Star washer J 6,4	Rondelle éventail J 6,4					
-		99 22 054	4	4	4	4	Sechskantm. M 6-6 S phr. sw.	Hex. nut M 6-6 S phr. black	Ecrou six pans M 6-6 S phr. noir					
-		99 13 457	4	4	4	4	Sechskantschraube M 6 x 15-8 G phr. sw., seitlich am Rahmen	Hex. screw M 6 x 15-8 G phr. black, lateral on frame	Vis six pans M 6 x 15-8 G phr. noire de fixation latérale au cadre					



**Sonderausstattung** – Lichtmaschine 6 V 75 W - Lichtanlage 12 Volt  
**Special equipment** – Generator 6 V 75 W - Light equipment 12 Volts  
**Equipement spéciaux** – Dynamo 6 V 75 W - Installation électr. 12 Volts

90

11/15

1.4.1966

**Änderungen**

**Modifications**

**Modifications**

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 50/60	R 50/2/60/2	R 50S	R 69	R 69S							
							Lichtmaschine 6 V 75 W	Generator 6 V 75 W	Dynamo 6 V 75 W					
	–	80 02 032	–	1	1	–	1	Lichtmaschine 6 V 75 W, Kpl.	Generator 6 V 75 W, Kpl.	Dynamo 6 V 75 W, Kpl.				
	–	00 02 178	–	1	–	–	–	Motor-Schutzhaube	Engine protecting cap	Capot de protection				
	–	00 02 195	–	2	2	–	2	Sechskantm.f.Motorschutzhäube	Hex.nut f.engine protect. cap	Ecrou de fix. de capot de protect.				
	–	80 02 302	–	1	1	–	1	Feldspule 1	Field coil 1	Bobine inductrice 1				
	–	80 02 303	–	1	1	–	1	Feldspule 2	Field coil 2	Bobine inductrice 2				
	–	00 02 177	–	1	–	–	–	Motor-Schutzhaube ohne Schw.-Dämpfer	Engine protecting cap without silencer	Capot de protection sans amortisseur de vibrations				
	–	80 02 304	–	1	1	–	1	Feldspule 3	Field coil 3	Bobine inductrice 3				
	–	80 02 305	–	1	1	–	1	Feldspule 4	Field coil 4	Bobine inductrice 4				
	–	80 02 310	–	2	2	–	2	Kohlebürste + und –	Carbon brushes + and –	Balais (charbons) + et –				
	–	80 02 315	–	1	1	–	1	Anker	Armature	Induit				
	–	80 02 314	–	1	1	–	1	Innensechskantschraube für Ankerbefestigung	Allenhead screw for armature attachment	Vis six pans int. de fixation d'induit				
								Lichtanlage 12 Volt	Light equipment 12 Volts	Installation électrique 12 Volts				
	–	80 02 033	–	1	1	–	1	Lichtmasch. 12 V 100 W, Kpl.	Electr.generator 12 V 100 W, Kpl.	Dynamo 12 V 100 W, Kpl.				
	–	00 02 181	–	1	–	–	–	Motorschutzhäube	Engine protection cap	Capot de protection				
	–	00 02 187	–	–	1	–	1	Motorschutzhäube	Engine protecting cap	Capot de protection				
	–	80 66 045	1	1	1	1	1	Kabelbaum	Wiring harness	Faisceau de câbles				
	–	00 02 185	–	–	1	–	1	Beim Einbau eines Drehzahlmess. Motorschutzhaube	Formount of a speedometer Engine protecting cap	Pour le mont.d'un compte-tours Capot de protection				
	–	80 04 101	–	–	1	–	1	Sechskantschraube f. Magnetläuferbefestigung	Hex. screw for magnet rotor attachment	Vis six pans de fixation de rotor de magnéto				
	–	80 02 332	–	4	4	–	4	Kohlebürsten	Carbon brushes	Balais				
	–	80 02 532	–	4	4	–	4	Druckfeder f. Kohlebürsten	Pressure spring f. carbon brushes	Ressort des balais				
	–	80 02 340	–	1	1	–	1	Feldspule 1	Field coil 1	Bobine inductrice 1				
	–	80 02 341	–	1	1	–	1	Feldspule 2	Field coil 2	Bobine inductrice 2				
	–	80 02 342	–	1	1	–	1	Feldspule 3	Field coil 3	Bobine inductrice 3				
	–	80 02 343	–	1	1	–	1	Feldspule 4	Field coil 4	Bobine inductrice 4				
	–	80 02 330	–	1	1	–	1	Anker	Armature	Induit				
	–	80 02 314	–	1	1	–	1	Innensechskantschraube für Ankerbefestigung	Allenhead screw for armature mount	Vis six pans int. de fixation d'induit				
	–	80 02 339	–	1	1	–	1	Anschlußplatte, Kpl.	Terminal plate, Kpl.	Plaque de liaison, Kpl.				



Sonderausstattung - Lichtenanlage 12 Volt  
 Special equipment - Light equipment 12 Volts  
 Equipement spéciaux - Installation électrique 12 Volts

90

Änderungen  
 Modifications  
 Modifications

12/15

1.4.1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 50 60	R 50/2 60/2	R 50S	R 69	R 69S							
-		99 19 966	-	2	2	-	2	Lichtmaschine an Räderkasten- deckel	Electric generator on gear hou- sing cover	Fixation de la dynamo au cou- vercle de distribution				
-		00 70 141	-	-	1	-	1	Innensechskantschraube M6x80 -8 G phr.	Allenhead screw M 6 x80-8 G phr.	Vis six pans int. M 6 x80-8 G phr.				
-		00 70 147	-	-	1	-	1	Schwingungsdämpfer	Vibration absorber	Amortisseur de vibration				
								Abschlußscheibe	Terminal plate	Rondelle de fermeture				
								Für Schwingungsdämpfer an vor- deren Kurbelzapfen m. Ankerbef.	For vibration absorber on front crank pin w. armature attachment	Fix. de l'amort.de vibrations et de l'induit en bout de vilebrequin				
-		00 70 148	-	-	1	-	1	Innensechskantschraube	Allenhead screw	Vis six pans int.				
-		99 32 090	-	-	1	-	1	Federscheibe B 8	Spring washer B 8	Rondelle élastique B 8				
-		80 02 325	-	1	1	-	1	Reglerschalter	Regulating switch	Régulateur				
-		99 19 358	-	4	4	-	4	Zylinderschraube AM 4 x 5	Cyl. screw AM 4 x 5	Vis à tête cylindrique AM 4 x 5				
-		99 32 060	-	4	4	-	4	Federscheibe A 6	Spring washer A 6	Rondelle élastique A 6				
-		80 02 335	-	1	1	-	1	Bef.-blech m. Anschweißmutter	Attachment plate w. welding nut	Tôle de fix.av.écrou prisonnier				
								Für Spannungsregler mit Schutz- kappe an Befestigungsblech	For tension regulator w.protect. cap on attachment plate	Fixation du régulateur avec capuchon				
-		80 08 115	-	1	1	-	1	Schutzkappe	Protection cap	Capuchon				
-		99 13 228	-	1	1	-	1	Sechskantschr. M5 x12-8 G cad.	Hex. screw M 5 x 12-8 G cad.	Vis six pans M 5 x 12-8 G cad.				
-		99 13 238	-	1	1	-	1	Sechskantschr. M5 x15-8 G cad.	Hex. screw M 5 x 15-8 G cad.	Vis six pans M 5 x 15-8 G cad.				
-		99 31 404	-	2	2	-	2	Scheibe R 5,8 cad.	Washer R 5,8 cad.	Rondelle R 5,8 cad.				
-		80 42 028	-	2	2	-	2	Batterie 6 V 12 Ah	Battery 6 V 12 A hours	Batterie 6 V 12 Ah				
-		80 42 140	-	2	2	-	2	Batteriespannband	Battery tension strap	Bande de fixation				
-		80 42 111	-	2	2	-	2	Unterlage für Batterie	Spacer shim f. battery	Semelle				
-		80 42 181	-	2	2	-	2	Gummiring für Batterie	Rubber ring for battery	Anneau caoutchouc de batterie				
-		80 42 230	-	1	1	-	1	Batteriehalter	Battery holder	Support de batterie				
-		80 42 234	-	1	1	-	1	Spannleiste f. Batterieträger	Tension gib for battery support	Languette de support de batterie				
								Für Batteriehalter an Rahmen	For battery holder on frame	Fixation du support de batterie				
-		99 19 464	-	1	1	-	1	Batterieträger	Battery support	Au cadre				
-		99 36 136	-	1	1	-	1	Zylinderschr. AM6x12-5 S cad.	Cyl. screw AM6 x 12-5 S cad.	Vis à tête cyl. AM6x12-5 S cad.				
-		99 22 053	-	1	1	-	1	Zahnscheibe J 6,4	Star washer J 6,4	Rondelle éventail J 6,4				
-		80 46 040	-	1	1	-	1	Sechskantm. M 6-6 G cad.	Hex. nut M 6-6 G cad.	Ecrou six pans M 6-6 G cad.				
								Signalhorn 12 Volt	Signal horn 12 Volts	Avertisseur 12 Volts				



**Sonderausstattung** – Glühlampen 12 Volt - Stecker zur Steckdose - Dichtungssatz  
**Special equipment** – Bulbs 12 Volts - Plug for adapter - Gasket set  
**Equipement spéciaux** – Ampoules 12 Volts - Fiche - Garnitures de joints

90

13/15

1. 4. 1966

Anderungen

Modifications

Modifications

Anderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Anderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 50 60	R 50/2 60/2	R 50S	R 69	R 69S							
–		80 48 146	–	1	1	–	1	Im Scheinwerfer Blinkgeber 12 Volt	In headlight Blinker transmitter 12 Volts	Dans le phare Centrale clignotante 12 Volts				
–		99 78 025	–	1	1	–	1	Glühlampen 12 Volt	Bulbs 12 Volts	Ampoules 12 Volts				
–		99 78 026	–	1	1	–	1	Biluxlampe B 12 V 35/35 W	Bilux bulb B 12 V 35/35 W	Ampoule Bilux B 12 V 35/35 W				
–		99 78 254	–	3	3	–	3	Biluxlampe B 12 V 35/35 W (Gelbglas)	Bilux bulb B 12 V 35/35 W (yellow glass)	Ampoule Bilux B 12 V 35/35 W (verre jaune)				
–		99 78 279	–	3	3	–	3	Glühlampe H 12 V 2 W f. Stand- licht, Ladekontrolle und Leer- laufanzeige	Bulb H 12 V 2 W f. parking light, charging control and idle run- ning indication	Ampoule H 12 V 2 W p. veilleuse, témoin de charge et témoin de point mort				
–		99 78 311	–	1	1	–	1	Glühlampe J 12 V 2 W f. Tacho- meterbeleuchtung	Bulb J 12 V 2 W f. speedometer light	Ampoule J 12 V 2 W d'éclairage de tachymètre				
–		99 78 227	–	2	2	–	2	Glühlampe K 12 V 18 W f. Blinkl.	Bulb K 12 V 18 W f. blinker light	Ampoule K 12 V 18 W de clignot.				
–		85 54 152	–	1	1	–	1	Glühlampe G 12 V 5 W f. Kenn- zeichenbeleuchtung	Bulb G 12 V 5 W f. license plate light	Ampoule G 12 V 5 W d'éclairage de plaque d'immatriculation				
–		80 66 045	–	1	1	–	1	Glühlampe 12 V 20/5 W f. Brems- schlußleuchte	Bulb 12 V 20/5 W for stop light	Ampoule 12 V 20/5 W de feux de stop				
–		80 66 047	–	1	1	–	1	Kabelbaum 12 Volt, Kpl.	Wiring harness 12 Volts, Kpl.	Faisceau de câbles 12 Volts, Kpl.				
–		80 66 048	–	1	1	–	1	Kabelbaum 12 V, Kpl. } f. Al- gerien	Wiring harn. 12 V, Kpl. } f. Al- geria	Faisc. de câbles 12 V, Kpl. } p. Al- gérie				
–		80 80 150	–	1	1	–	1	Drehzahlmesser	Speedometer	Compte-tours				
–		80 80 152	–	1	1	–	1	Winkeltrieb	Bell crank drive	Renvoi d'angle				
–		80 80 154	–	1	1	–	1	Antriebsspirale	Drive spiral	Spirale d'entraînement				
–		99 32 111	–	1	1	–	1	Federscheibe B 10	Spring washer B 10	Rondelle élastique B 10				
–		40 66 130	–	1	1	–	1	Kabelband 180mm lang	Cable ribbon 180mm long	Collier de fix. 180mm de long.				
–		80 80 155	–	–	1	–	1	Für Hornbefestigung	For signal horn attachment	Fixation d'avertisseur				
–		99 13 626	–	–	1	–	1	Haltewinkel	Attachment angle	Equerre				
–		10 56 122	–	1	1	–	1	Sechskantschr. M8x18–8G cad. Kickstarterhebel	Hex. screw M8x18–8 G cad. Kickstarter lever	Vis six pans M8x18–8 G cad. Lever de kick-starter				
–		80 60 106	1	1	1	1	1	Stecker zur Steckdose	Plug for adapter	Fiche				
–		90 90 267	1	1	–	–	–	Stecker für Anschlußkabel des Seitenwagens	Plug for connecting cable of sidecar	Fiche de raccord pour câble de side-car				
–		90 90 269	–	–	–	–	–	Dichtungssatz	Gasket set	Garnitures de joints				
–		90 90 272	–	–	–	–	–	Dichtungssatz	Gasket set	Garniture de joints				
–		90 90 272	–	–	1	–	1	Dichtungssatz	Gasket set	Garniture de joints				



Sonderausstattung - Windschutzscheibe - Werkzeug  
 Special equipment - Wind shield - Tools  
 Equipement spéciaux - Pare-brise - Outillage

90

14/15

1. 4. 1966

Anderungen

Modifications

Modifications

Anderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Anderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 50 60	R 50/2 60/2	R 50 S	R 69	R 69 S							
							Windschutzscheibe	Wind shield	Pare-brise					
-		90 38 111	1	1	1	1	Windschutzscheibe o.Sehschlitz	Wind shield without eye slit	Pare-brise sans lucarne					
-		90 38 115	1	1	1	1	Windschutzscheibe m.Sehschlitz	Wind shield with eye slit	Pare-brise av. lucarne (fente)					
-		90 38 116	1	1	1	1	Windschutzscheibe o.Sehschlitz (f. Maschinen o. Blinkleuchten)	Wind shield without eye slit (f. motorc. without blinkerlight)	Pare-brise sans lucarne (p. motos sans feux clignotants)					
							Werkzeug	Tool	Outillage					
-		90 90 030	1	1	1	1	Werkzeugtasche m. Werkzeug u. Putzlappen	Tool bag w. tool and cleaning rag	Trousse à outils avec outillage et chiffon					
-		90 92 053	1	1	1	1	Werkzeugtasche, leer	Tool bag, only	Trousse à outils, vide					
-		90 90 140	1	1	1	1	Schlüssel zum Vergaser	Wrench for carburetor	Clé de carburateur					
-		90 90 108	1	1	1	1	Maulschlüssel 8x10 SW	Open ended wrench 8x10 SW	Clé à fourche 8x10 SW					
-		90 90 112	1	1	1	1	Maulschlüssel 9x11 SW	Open ended wrench 9x11 SW	Clé à fourche 9x11 SW					
-		96 90 009	1	1	1	1	Maulschlüssel 13x14 SW	Open ended wrench 13x14 SW	Clé à fourche 13x14 SW					
-		90 90 117	1	1	1	1	Maulschlüssel 14x17 SW	Open ended wrench 14x17 SW	Clé à fourche 14x17 SW					
-		90 90 122	1	1	1	1	Maulschlüssel 19x22 SW	Open ended wrench 19x22 SW	Clé à fourche 19x22 SW					
-		90 90 123	1	1	1	1	Maulschlüssel 36x41 SW	Open ended wrench 36x41 SW	Clé à fourche 36x41 SW					
-		90 90 157	1	1	1	1	Ringschlüssel 12x14 SW	Ring spanner 12x14 SW	Clé à oeil 12x14 SW					
-		90 90 125	1	1	1	1	Steckschlüssel 21x22 SW	Socket wrench 21x22 SW	Clé à douille 21x22 SW					
-		90 90 127	1	1	1	1	Steckschlüssel 14x19 SW	Socket wrench 14x19 SW	Clé à douille 14x19 SW					
-		90 90 147	1	1	1	1	Schraubenzieher	Screw driver	Tournevis					
-		90 90 149	1	1	1	1	Schraubenzieher	Screw driver	Tournevis					
-		90 90 104	1	1	1	1	Dorn zur Steckachse	Rod to remove wheel axle	Barre pour axe de roue					
-		90 90 133	2	2	2	2	Montagehebel	Tire iron	Levier de montage					
-		90 90 135	1	1	1	1	Kombinationszange	Universal pliers	Pince universelle					
-		90 90 139	1	1	1	1	Ringmutter Schlüssel	Ring spanner for nuts	Clé à oeil					
-		90 90 154	1	1	1	1	Fühllehre	Feeler gauge	Jauge					
-		90 90 156	1	1	1	1	Ringmaulschlüssel 17 x 27 SW	Ring spanner w. one open end 17x27 SW	Clé à fourche 17x27 SW					
-		90 90 070	1	1	1	1	Motorradluftpumpe	Motorcycle tire pump	Pompe à air					
-		90 90 172	1	1	1	1	Abdeckkappe (Gummi) f. Luftp.	Rubber cap for tire pump	Capuchon (caout.) p. pompe à air					
-		90 90 174	1	1	1	1	Gummieinsatz für Luftpumpe	Rubber insert for tire pump	Caoutchouc de pompe à air					
-		90 90 176	1	1	1	1	Gummiring für Luftpumpe	Rubber ring for tire pump	Rond. de caout. p. pompe à air					
-		90 90 178	1	1	1	1	Überwurfmutter f. Luftpumpe	Cap nut for tire pump	Ecrou envelopp. de pompe à air					
-		90 90 162	1	1	1	1	Flickzeug	Patch kit	Nécessaire de réparation					





**Sonderausstattung** - Schlüssersatz - BMW-Plakette - Zum Drehzahlmesser  
**Special equipment** - Set of locks - BMW-badge - Belonging to revolution counter  
**Equipement spèciaux** - Jeu de serrures - Plaque BMW - Appartenant au compte-tour

90

15/15

1. 4. 1966

Anderungen

Modifications

Modifications

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 50 60	R 50/2 60/2	R 50 S	R 69	R 69 S							
-		90 16 009	1	1	1	1	1	Schlüssersatz Schlüssersatz f. Lenkung u. Werkzeugkasten mit 2 Schlüsseln (nicht für Sporttank)	Set of locks Set of locks f. steering and tool chest with two keys (not for sports tank)	Jeu de serrures Jeu de serrures p. direct. et coffre à outils avec 2 clés (pas pour réservoir sport)				
-		90 16 007	1	1	1	1	1	Schloß zur Lenkung	Lock for steering	Serrure de direction				
-		90 16 105	2	2	2	2	2	Schlüssel m. eingeschl. Fabrik-Nr.	Key with stamped-on key number	Clé av. No de fabrique frappé				
-		90 16 104	1	1	1	1	1	Druckfeder	Pressure spring	Ressort				
-		90 16 101	1	1	1	1	1	Abschlußdeckel	Closing cover	Couvercle				
-		99 33 035	1	1	1	1	1	Federscheibe B 4 cad.	Spring washer B 4 cad.	Rondelle élastique B 4 cad.				
-		99 44 650	1	1	1	1	1	Kerbnagel 4x10, matt verchromt	Notched nail 4x10, dull chr-pladet	Rivet 4 x 10, chromé mat				
-		40 80 179	1	1	1	1	1	BMW-Plakette für Schutzblechverzierung	BMW-badge with fender ornament	Plaque BMW de décoration de garde-boue				
-		99 22 026	2	2	2	2	2	BMW-Plakette	BMW-badge	Plaque BMW				
-		99 36 040	2	2	2	2	2	Sechskantm. M 4-6 S phr. sw. Zahnscheibe J 4,3	Hex. nut M 4-6 S phr. black Star washer J 4,3	Ecrou six pans M 4-6 S phr. noir Rondelle éventail J 4,3				
-		85 40 001	1	1	1	1	1	Handleuchte in Tasche	Inspection lamp in bag	Lampe de poche de trousse				
-		99 78 220	1	1	1	1	1	Handleuchte mit Glühlampe Glühlampe G 6 V 5 W	Inspection lamp with bulb Bulb G 6 V 5 W	Lampe de poche avec ampoule Ampoule G 6 V 5 W				
-		00 02 030	-	1	1	-	1	Zum Drehzahlmesser	Belonging to revolution counter	Appartenant au compte-tour				
-		00 52 169	-	-	-	-	-	Räderkastendeckel	Gear housing cover	Couvercle de boîtier				
-		00 02 170	-	1	1	-	1	Zahnrad	Gear	Pignon				
-		00 02 171	-	1	1	-	1	Deckel	Cover	Couvercle				
-		00 02 171	-	1	1	-	1	Dichtung	Gasket	Joint				
-		99 42 161	-	-	-	-	1	Zylinderstift 3m 6 x 8 DIN 7	Cylindrical pin 3m 6 x 8 DIN 7	Ergot cylindrique 3m 6x8 DIN 7				
-		00 52 165	-	-	-	-	1	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou six pans				
-		80 80 151	-	1	1	-	1	Drehzahlmesser	Revolution counter	Compte-tour				
-		80 80 153	-	1	1	-	1	Drehzahlmesser-Satz, Kpl.	Revolution counter set, Kpl.	Compte-tour jeu, Kpl.				
-		80 80 156	-	1	1	-	1	Antriebsspirale	Drive spiral	Spirale de commande				